

Zeitschrift:	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
Herausgeber:	Schweizerische Verkehrszentrale
Band:	33 (1960)
Heft:	11
Artikel:	Lockende Bergwelt an der Zürcher Bahnhofstrasse
Autor:	Birmann, Fred
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-776804

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

«Befreiende Alpenluft», eines der 14 Schaufenster der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich. Graphiker: Gérard Miedinger.

“Refreshing Mountain Air”—one of the fourteen window displays at the Swiss Credit Bank, Zurich. Design: Gérard Miedinger.

«L'air pur des Alpes»: Une des 14 vitrines du Crédit suisse à Zurich. Graphiste: Gérard Miedinger.

«Befreiende Alpenluft» (aria ristoratrice delle alpi) una delle 14 vetrine del Credito svizzero di Zurigo. Disegnatore grafico: Gérard Miedinger.
Photo Giebel, SVZ

Befreiende Alpenluft

Schweizerische Verkehrszentrale

Lockende Bergwelt an der Zürcher Bahnhofstraße

Die Zürcher Bahnhofstraße, eine der meistbegangenen Ladenstraßen der Schweiz, wurde oft auch für die Werbung zu einer Bewährungsprobe. Seit einer Reihe von Jahren wartet die Schweizerische Verkehrszentrale als die mit unserer nationalen Wer-

bung betraute Organisation im Winter wie im Sommer an einem der Brennpunkte des Fußgängerverkehrs – in der beim Paradeplatz gelegenen Schaufensterflucht der Schweizerischen Kreditanstalt – mit Schaustücke zeitgemäßer touristischer Propaganda auf. Ihre letzte, auf 14 Schaufenster verteilte Sommerausstellung wandelte das aktuelle Ferienthema «Ruf der Berge» auf suggestive Art ab. Jede der zehn touristischen Regionen des Ferien- und Reiselandes Schweiz hat ihre große oder kleine Bergwelt. Die zwischen den Hügeln des Mittellandes und den Viertausendern der Hochalpen sich steigernde landschaftliche Vielfalt zog sich als dramatisches Element durch die 14 von Gérard Miedinger gestalteten Vitrinen, die den Besucher aus dem sanften Wellenschlag der Hügel und Täler des Zugerlandes über die Waldkuppen und Felsgräte des Juras und des Geyerzerlandes bis in die Wunderwelt der Gletscher und Bergriesen Graubündens, des Berner Oberlandes und des Wallis emporführte. Die im Hochsommer für den ferienreifen Stadtmenschen besonders verlockende Weltferne der Berge wurde in ihrer ganzen Unmittelbarkeit auf drei harmonisch aufeinander abgestimmten Ebenen veranschaulicht. Das Auge fiel zuerst auf den das Geschehen bestimmenden «Rahmen» – großformatige Photos von Bergblumen, Bergfauna, Bergsteigerszenen oder einer hochsommerlichen Schlittenfahrt auf dem Jungfraujoch. Durchblicke in die eigentliche Entrücktheit der Bergwelt ließen Vordergrund und Hintergrund zu einer thematischen und bildhaften Einheit werden, in die sich zur Vollendung des Dreiklangs die mittlere Ebene mit einem dreidimensionalen Effekt einfügte. Hier spielten Bergkristalle, ein Büschel Edelweiß, ein Bergseil oder ein im Raum schwebender Photoapparat auf das mannigfaltige Erlebnis der Berge an. Der Eindruck der «blauen» Unermeßlichkeit der zum Wandern und Ausruhen ladenden Landschaft wurde abends durch blaugrünes Licht noch erhöht. Fred Birmann

Autobahn auf römischen Fundamenten

Am Flüsslein Flon in Vidy, einer westlichen Vorstadt von Lausanne, war in den letzten Wochen eine Schar von Studentinnen und Studenten unter der Anleitung von Archäologen eifrig an der Arbeit, um Teile einer zweitausend Jahre alten Stadt auszugsen. Die gallisch-römische Siedlung hieß Lousanna, was darauf hinweist, daß sie tatsächlich als die Urhöhle von Lausanne, der zweitgrößten französischsprachigen Stadt der Schweiz, zu betrachten ist. Die Ergebnisse früherer Ausgrabungen sind im Römischen Museum von Vidy zur Schau gestellt. Die gegenwärtigen Arbeiten wurden unternommen, weil auf dem Gebiet der Ruinenstadt schon in allernächster Zeit moderne Straßenbaumaschinen die sorgsamen Hände der Altertumforscher ablösen werden: Mitten durch die alte Römerstadt Lousanna wird nämlich die jetzt in Bau befindliche Autobahn Genf-Lausanne verlaufen. Einer der schönen Funde der letzten Zeit ist ein altrömisches Wandteller, der den in Bronze gegossenen Sturz des Ikarus darstellt.

Une autoroute sur des vestiges de l'époque romaine

Au bord du Flon, petite rivière qui achève son cours bref en traversant la plaine de Vidy, au sud-ouest de Lausanne, existait, il y a deux mille ans, une agglomération gallo-romaine, Lousanna, qui a légué son nom à peine transformé à l'actuelle «capitale» vaudoise. Une vallante cohorte d'étudiantes et d'étudiants y était récemment rassemblée sous l'égide d'un savant archéologue, pour recueillir quelques dernières reliques de l'antique colonie. Des vestiges provenant de fouilles antérieures constituent déjà une belle collection du Musée romain de Vidy. Les ultimes recherches ont été entreprises pour sauver ce qui peut encore se cacher dans ce terrain vénérable, lequel va être prochainement bouleversé par les puissantes machines du

génie civil, car l'autoroute de Genève à Lausanne, actuellement en construction, traversera l'emplacement de la Lousanna préchrétienne. L'une des plus belles trouvailles de ces derniers temps consiste en une assiette décorative murale, coulée en bronze, datant de l'époque romaine ancienne et représentant la chute d'Icare.

«Gare Expo» – ein Schweizer Bahnhof im Entstehen

Während in der schweizerischen Bundesstadt Bern der Neubau des Hauptbahnhofes, der 81 Millionen Franken kosten soll, bereits erkennbare Formen annimmt, kündigen die Schweizerischen Bundesbahnen den bevorstehenden Bau eines weiteren Bauwerkes an, das schon im Jahre 1964 betriebsfertig sein muß. Es handelt sich um die sogenannte «Gare Expo» am westlichen Stadtrand von Lausanne, dem Standort der Schweizerischen Landesausstellung 1964. Man rechnet damit, daß an mindestens 52 Tagen in diesem besonderen Ausstellungsbahnhof Hochbetrieb herrschen wird, indem je 30 000 bis 40 000 Ausstellungsbesucher hier ankommen und wieder abreisen werden. Zur Entlastung des Hauptbahnhofes von Lausanne soll daher diese provisorische Anlage im Raume zwischen der Stadt und dem Vorort Renens erstellt werden. Sie wird für die Abfertigung zahlreicher Ausstellungszüge aus allen Richtungen eingerichtet sein.

Une «Gare Expo» se construit à Lausanne

Tandis qu'à Berne, Ville fédérale, la nouvelle gare principale, dont la construction est devisée à 81 millions de francs, commence à prendre corps, les Chemins de fer fédéraux annoncent leur projet d'un autre bâtiment qui doit être mis en service en 1964 déjà. Il s'agit de la «Gare Expo» prévue dans la banlieue occidentale de Lausanne, siège de l'Exposition nationale suisse de 1964. On compte que pendant 52 jours au moins, cette

gare destinée particulièrement à l'Exposition connaîtra un trafic intense, grâce aux quelque 30 000 à 40 000 visiteurs que les trains y débarqueront ou rembarqueront quotidiennement. Cette installation temporaire, située entre la capitale vaudoise et la ville de Renens toute voisine, aura pour mission de décharger d'autant la gare centrale de Lausanne, et sera en mesure de recevoir de très nombreux trains spéciaux arrivant de toutes les directions.

Le Prix Paul Budry

A l'occasion du dixième anniversaire de la mort de Paul Budry, la Fondation Paul Budry avait décidé de créer un Prix littéraire pour honorer la mémoire de l'écrivain qui a voué son talent à chanter les beautés de la Suisse en donnant un nouveau souffle à la littérature touristique. Grâce à la collaboration de l'Office national suisse du tourisme ainsi qu'à d'autres appuis officiels et privés, la Fondation, présidée par M.A. Helbling, a pu annoncer le 28 septembre dernier à St-Saphorin, le lancement du premier Prix Paul Budry ouvert à tous les écrivains et journalistes de langue française. Le prix sera attribué tous les deux ans aux trois auteurs des meilleurs ouvrages – relation de voyage, poème, nouvelle, roman, article descriptif, etc., sur la Suisse ou l'une de ses régions. Les récompenses consistent en un premier prix de 1000 fr., plus un abonnement d'un mois sur les entreprises de transports suisses, et en deux prix de 500 fr. Le jury est constitué par les membres du Comité de la Fondation Paul Budry – parmi lesquels se trouvent des représentants des associations romandes d'écrivains et de journalistes. La clôture des inscriptions a été fixée au 1^{er} mai 1961. Le premier Prix Paul Budry sera décerné en octobre 1961. Les demandes de renseignements ainsi que les inscriptions doivent être adressées à la Fondation Paul Budry, Pro Arte, St-Saphorin (Lavaux).